



Liebe Freunde Mexikos!

Mexiko wurde von verheerenden Erdbeben getroffen. Am 19. September hat ein schweres Erdbeben die Regionen Mexiko Stadt und Puebla heimgesucht. Nach derzeitigem Stand sind dort über 300 Menschen ums Leben gekommen, darunter auch viele Kinder und Jugendliche. Bereits am 8. September erschütterte ein schweres Erdbeben die Bundesstaaten Chiapas und Oaxaca. Besonders betroffen waren die Küstenstadt Juchitán und die Dörfer der Umgebung mit über 100 Toten. Die Zerstörungen an den Gebäuden sind erschreckend hoch.

Die Deutsch-Mexikanische Gesellschaft e. V. fördert seit 45 Jahren die Beziehungen und den Dialog zwischen Deutschland und Mexiko. Die Gesellschaft ist bundesweit vertreten und unterstützt soziale Projekte in Mexiko.

Daher ruft die Deutsch-Mexikanische Gesellschaft e. V. zu einer Spendenaktion für unsere mexikanischen Freunde auf.

**Zeigen wir unsere Solidarität mit den Mexikanern!**

Ihre Spende wird für gezielte Projekte in der Erdbebenregion eingesetzt. Unsere Mitglieder vor Ort betreuen persönlich die Verwendung der Mittel – jede Spende wird ohne Abzug für die Projekte verwendet!

Bitte überweisen Sie Ihre Spende mit dem Stichwort „Erdbebenhilfe Mexiko“ auf das Konto der Deutsch-Mexikanischen Gesellschaft e. V.,  
IBAN: DE 8130 0800 0002 1043 8600 BIC: DRESDEFF300

**Bitte verteilen Sie diesen Spendenaufruf auch an Ihre Familie, Freunde und Bekannte!**

**¡Muchas gracias!**

**Mit herzlichem Dank!**

Dr. Karl Mohrmann

Dr. Hans Riemann

Heinz Udo Oergel

Präsident

Vize-Präsident

Kuratorium - Vorsitzender

Die DMG ist als gemeinnütziger Verein durch das Finanzamt Düsseldorf-Nord anerkannt. Für Ihre steuerabzugsfähige Spendenbescheinigung vermerken Sie bitte **Namen und vollständige Anschrift** auf Ihrer Überweisung.

Schnell und einfach können Sie auch über die Plattform **www.betterplace.org** über PayPal, paydirect, Bankeinzug oder Kreditkarte spenden. Die Spendenbescheinigung wird Ihnen zugesendet.

Projekt-Link: <https://www.betterplace.org/de/projects/57215-erdbebenhilfe-2017-mexico>

Weitere Informationen: [www.deutschmexikanisch.de](http://www.deutschmexikanisch.de)



Estimados amigos de México,

México fue sacudido en las últimas semanas por devastadores sismos. El 19 de septiembre, un sismo de magnitud 7,1 afectó las regiones de la Ciudad de México y los estados de Morelia, Puebla y el Estado de México. Según la información actual, más de 300 personas han muerto, entre ellas muchos niños y jóvenes. Anteriormente el 8 de septiembre, otro grave terremoto afectó a los estados de Chiapas y Oaxaca causando grandes daños. La ciudad costera de Juchitán y los pueblos de los alrededores fueron particularmente afectados, con más de 100 muertes. La destrucción de casas y edificios es terriblemente alta.

La Sociedad Mexicano-Alemana (DMG) ha estado promoviendo durante los últimos 45 años las relaciones y el diálogo cultural entre Alemania y México, apoyando directamente proyectos sociales en México. La Sociedad está representada en todas las regiones de Alemania. Para ayudar en estos momentos difíciles la Sociedad Mexicano-Alemana ha iniciado una campaña de donación para nuestros amigos mexicanos más afectados por los cataclismos.

**¡Demostremos nuestra solidaridad con México y ayudemos en la tarea de reconstrucción!**

Su donación se utiliza para proyectos específicos en las regiones afectadas por los sismos. Miembros de la Sociedad en México administran directamente el uso de los fondos recaudados- **¡cada aportación financiera será utilizada para los proyectos sin deducción administrativa!**

Por favor transfiera su donación con la palabra clave "Erdbebenhilfe Mexiko" ó "Donativo Sismo México" a la cuenta de

**DMG - Deutsch-Mexikanische Gesellschaft e. V.,  
IBAN: DE 8130 0800 0002 1043 8600      BIC: DRESDEFF300**

**Por favor, pasen la voz sobre esta campaña de donación a sus familiares, amigos y conocidos!**

Les agradecemos su amable atención y les pedimos estar atentos de nuestra página web donde informaremos sobre el uso de los fondos recaudados.

**¡Muchas gracias!**

Dr. Karl Mohrmann  
Presidente

Dr. Hans Riemann  
Vice Presidente

Heinz Udo Oergel  
Presidente del Consejo

La DMG es reconocida como una asociación sin fines de lucro por el Finanzamt Düsseldorf-Nord. Para su deducible de impuestos, indique su nombre y dirección completa en su transferencia bancaria.

También puede donar rápida y fácilmente a través de la plataforma **www.betterplace.org** con PayPal, paydirect o tarjeta de crédito.

Proyecto : <https://www.betterplace.org/de/projects/57215-erdbebenhilfe-2017-mexico>